

APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: Sweden

This public document

2. has been signed by Mona Hård

3. acting in the capacity of civil servant

4. bears the seal/stamp of Swedish Police

Certified

5. at Solna

6. the 27.3.2018

Notary Public
Per-Olof Lefwerth
18-136

10. Signature: [Signature]



LEFWERTHS ADVOKATBYRÅ AB

Hotellgatan 3, 5 tr, 171 45 SOLNA • Telefon: 08-27 40 14 • Telefax: 08-83 45 50
E-post: lefwerths.advokatbyra@telia.com





POLISMYNDIGHETEN

Rättsavdelningen
SE - 981 81 KIRUNA

REGISTERUTDRAG

Datum
2018-03-23

- Extract - Auszug - Extrait - Extracto
Dnr Sida
BRUD-3282282 1(1)

Swedish Police

Schwedische Polizei

Police de Suède

Policía de Suecia

Yonna Olsson
KLIPPVÄGEN 28
18750 TÄBY
Sverige

Detta utdrag är utfärdat med stöd av 9 § andra stycket lagen (1998:620) om belastningsregister och är avsett att företas inför utländsk myndighet i samband med ansökan om uppehålls-, arbets- eller bosättningstillstånd eller eljest då sökanden är beroende av utdraget för sin rätt i den främmande staten.

This extract has been issued pursuant to the Section 9, paragraph 2 of the Swedish Criminal Records Act (Lagen om belastningsregister 1998:620) for the purpose of being presented to foreign authorities in connection with application for a temporary or permanent residence permit or a work permit or otherwise when the applicant requires the extract to safeguard his or her rights in the foreign country.

Dieser Auszug wurde, gestützt auf §9 Gesetz (Lagen om belastningsregister 1998:620) über Strafregister erstellt, um ausländischen Behörden im Zusammenhang mit dem Antrag auf Aufenthalts-, Arbeits- oder Wohngenehmigung vorgelegt zu werden oder falls der Antragsteller auf den Auszug angewiesen ist, um sein Recht in einem fremden Staat durchsetzen zu können.

Cet extrait, délivré conformément à l'article 9, alinéa 2 de la loi (Lagen om belastningsregister 1998:620) sur le casier judiciaire, est destiné à être présenté aux autorités étrangères lors de la demande d'un permis de séjour, d'un permis de travail ou d'une carte de résident privilégié ou dans tout autre cas où le requérant a besoin de l'extrait pour faire valoir son droit dans le pays étranger.

El presente extracto, se expide de conformidad con el artículo 9, inciso 2 de la Ley de Antecedentes Penales (Lagen om belastningsregister 1998:620), con el fin de ser presentado a las autoridades extranjeras al solicitar permiso de trabajo, de residencia o de permanencia o en cualquier otro caso en que el solicitante necesite el mismo para hacer valer sus derechos en el país extranjero.

Efternamn - Surname - Familienname - Nom - Apellido Olsson			Förnamn - Given names - Vornamen - Prénoms - Nombres Yonna		
Född - Born - Geboren - Né(e) - Fecha de nacimiento			Födelsehemort - Place of birth - Geburtsort - Lieu de naissance - Lugar de nacimiento LANDSKRONA		
År - Year Jahr - Année - Año 1963	Månad - Month Monat - Mois - Mes 06	Dag - Day Tag - Jour - Día 13			

För ifrågavarande person förekommer ingen uppgift i registret.

The Register contains no information regarding the above-named.

Betreffend die obengenannte Person enthält das Archiv keine Auskünfte.

En ce qui concerne la personne ci-dessus mentionnée les Archives ne contiennent aucun renseignement.

En lo que concierne a la persona arriba indicada, no figura en el Registro ninguna referencia.

Polisen

Swedish Police - Schwedische Polizei - Police de Suède - Policía de Suecia -

Maria Mård, Handläggare

Namnunderskrift och tjänsteställning

Signature and rank - Unterschrift und Dienstgrad - Signature et fonction - Firma y cargo





APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: Sweden
This public document

2. has been signed by ... *Mona Gard*

3. acting in the capacity of ... *Civil servant*

4. bears the seal/stamp of ... *Swedish Police*

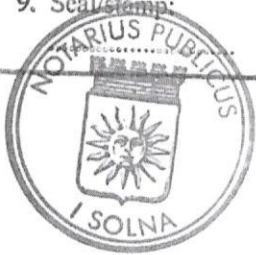
Certified

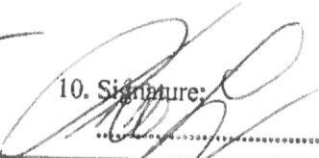
5. at Solna

6. the *27.3 2018*

7. by Per-Olof Lefwerth
Notary Public

8. N° *18-137*

9. Seal/stamp: 

10. Signature: 

LEFWERTHS ADVOKATBYRÅ AB

Hotellgatan 3, 5 tr, 171 45 SOLNA • Telefon: 08-27 40 14 • Telefax: 08-83 45 50
E-post: lefwerths.advokatbyra@telia.com





POLISMYNDIGHETEN

Rättsavdelningen
SE - 981 81 KIRUNA

REGISTERUTDRAG

Datum
2018-03-23

- Extract - Auszug - Extrait - Extracto
Dnr Sida
BRUD-3282216 1(1)

Swedish Police

Schwedische Polizei

Police de Suède

Policía de Suecia

Nils Carl Thomas Nilsson
OLIVECRONAS VÄG 10
11361 STOCKHOLM
Sverige

Detta utdrag är utfärdat med stöd av 9 § andra stycket lagen (1998:620) om belastningsregister och är avsett att företes inför utländsk myndighet i samband med ansökan om uppehålls-, arbets- eller bosättningsstillstånd eller eljest då sökanden är beroende av utdraget för sin rätt i den främmande staten.

This extract has been issued pursuant to the Section 9, paragraph 2 of the Swedish Criminal Records Act (Lagen om belastningsregister 1998:620) for the purpose of being presented to foreign authorities in connection with application for a temporary or permanent residence permit or a work permit or otherwise when the applicant requires the extract to safeguard his or her rights in the foreign country.

Dieser Auszug wurde, gestützt auf §9 Gesetz (Lagen om belastningsregister 1998:620) über Strafregister erstellt, um ausländischen Behörden im Zusammenhang mit dem Antrag auf Aufenthalts-, Arbeits- oder Wohngenehmigung vorgelegt zu werden oder falls der Antragsteller auf den Auszug angewiesen ist, um sein Recht in einem fremden Staat durchsetzen zu können.

Cet extrait, délivré conformément à l'article 9, alinéa 2 de la loi (Lagen om belastningsregister 1998:620) sur le casier judiciaire, est destiné à être présenté aux autorités étrangères lors de la demande d'un permis de séjour, d'un permis de travail ou d'une carte de résident privilégié ou dans tout autre cas où le requérant a besoin de l'extrait pour faire valoir son droit dans le pays étranger.

El presente extracto, se expide de conformidad con el artículo 9, inciso 2 de la Ley de Antecedentes Penales (Lagen om belastningsregister 1998:620), con el fin de ser presentado a las autoridades extranjeras al solicitar permiso de trabajo, de residencia o de permanencia o en cualquier otro caso en que el solicitante necesite el mismo para hacer valer sus derechos en el país extranjero.

Efternamn - Surname - Familienname - Nom - Apellido Nilsson			Förnamn - Given names - Vornamen - Prénoms - Nombres Nils Carl Thomas		
Född - Born - Geboren - Né(e) - Fecha de nacimiento			Födelsehemort - Place of birth - Geburtsort - Lieu de naissance - Lugar de nacimiento		
År - Year Jahr - Année - Año	Månad - Month Monat - Mois - Mes	Dag - Day Tag - Jour - Día			
1969	01	23	BJÄRTRÅ		

För ifrågavarande person förekommer ingen uppgift i registret.

The Register contains no information regarding the above-named.

Betreffend die obengenannte Person enthält das Archiv keine Auskünfte.

En ce qui concerne la personne ci-dessus mentionnée les Archives ne contiennent aucun renseignement.

En lo que concierne a la persona arriba indicada, no figura en el Registro ninguna referencia.

Polisen

Swedish Police - Schwedische Polizei - Police de Suède - Policía de Suecia -

Maria Mård, Handläggare

Namnunderskrift och tjänsteställning

Signature and rank - Unterschrift und Dienstgrad - Signature et fonction - Firma y cargo



Vertimas iš anglų kalbos

/reljefinis antspaudas: NOTARAS * SOLNA/

APOSTILĖ

(1961 m. spalio 5 d. Hagos konvencija)

1. Valstybė: Švedija
Šį viešąjį dokumentą,
2. kurį pasirašė: Maria Mård
3. pagal pareigas: Valstybės tarnautoja
4. užantspauduotą Švedijos policijos
antspaudu,

Patvirtino

5. (viet. pav.) Solna
6. (data) 2018-03-27
7. (kas) Notaras Per-Olof Lefwerth
8. Nr. 18-136
9. Spaudas/ antspaudas:
10. Parašas:

/apskritasis antspaudas:
NOTARAS * SOLNA/

/Parašas/

AB „LEFWERTHS ADVOKATO KONTORA“

/logotipas/

Hotellgatan 3, 5 tr, 171 45 SOLNA * Telefonas: 08-27 40 14 * Telefaksas: 08-83 45 50
El. paštas: lefwerths.advokatbyra@telia.com

UŽDAROJI AKCINĖ BENDROVĖ
„LISNORA“
Vertimų biuras / Translation
5-102, Lukiskiu St., Vilnius, L.



/logotipas/

ŠVEDIJOS POLICIJOS TARNYBA
Rättsavdelningen
SE – 981 81 KIRUNA

REGISTRO IŠRAŠAS Išrašas

Data
2018-03-23

Dnr
BRUD-3282282

Puslapis
1(1)

Švedijos policija

Yonna Olsson
KLIPPVÄGEN 28
18750 TEBIS
Švedija

Šis išrašas išduotas pagal Švedijos baudžiamojo įstatymo 9 skyriaus 2 dalį (Švedijos teistumo registro įstatymas 1998:620), kad būtų pristatytas užsienio valdžios institucijoms teikiant paraišką gauti laikinam arba nuolatiniam leidimui gyventi ar dirbti, ar kitais atvejais, kai teikiantis paraišką asmuo pageidauja išrašo, kad galėtų apsaugoti savo teises užsienyje.

Pavardė Olsson			Vardas Yonna
Gimimo data			Gimimo vieta LANDSKRŪNA
Metai 1963	Mėnuo 6	Diena 13	

Registre informacijos apie anksčiau nurodytą asmenį nėra.

Policija
Švedijos policija

/Parašas/

Maria Mård, administratorė
Parašas ir pareigos

/apskritasis antspaudas: NOTARAS * SOLNA/

UŽDAROJI AKCINĖ BENDROVĖ
„LISNORA“

Vertimų biuras / Translation Agency
5-102, Lukiskiu St., Vilnius, Lithuania



/reljefinis antspaudas: NOTARAS * SOLNA/

APOSTILĖ

(1961 m. spalio 5 d. Hagos konvencija)

1. Valstybė: Švedija
Šį viešąjį dokumentą,
2. kurį pasirašė: Maria Mård
3. pagal pareigas: Valstybės tarnautoja
4. užantspauduotą Švedijos policijos
antspaudu,

Patvirtino

5. (viet. pav.) Solna
6. (data) 2018-03-27
7. (kas) Notaras Per-Olof Lefwerth
8. Nr. 18-137
9. Spaudas/ antspaudas:
10. Parašas:

/apskritasis antspaudas:
NOTARAS * SOLNA/

/Parašas/

AB „LEFWERTHS ADVOKATO KONTORA“

/logotipas/

Hotellgatan 3, 5 tr, 171 45 SOLNA * Telefonas: 08-27 40 14 * Telefaksas: 08-83 45 50
El. paštas: lefwerths.advokatbyra@telia.com

UŽDAROJI AKCINĖ BENDROVĖ
„LISNORA“
Vertimų biuras / Translation Agency
5-102, Lukiskiu St., Vilnius, Lithuania



/logotipas/

ŠVEDIJOS POLICIJOS TARNYBA
Rättsavdelningen
SE – 981 81 KIRUNA

REGISTRO IŠRAŠAS

Data
2018-03-23

Išrašas

Dnr
BRUD-3282216

Puslapis
1(1)

Švedijos policija

Nils Carl Thomas Nilsson
OLIVECRONAS VÄG 10
11361 STOKHOLMAS
Švedija

Šis išrašas išduotas pagal Švedijos baudžiamojo įstatymo 9 skyriaus 2 dalį (Švedijos teistumo registro įstatymas 1998:620), kad būtų pristatytas užsienio valdžios institucijoms teikiant paraišką gauti laikinam arba nuolatiniam leidimui gyventi ar dirbti, ar kitais atvejais, kai teikiantis paraišką asmuo pageidauja išrašo, kad galėtų apsaugoti savo teises užsienyje.

Pavardė Nilsson			Vardas Nils Carl Thomas
Gimimo data			Gimimo vieta
Metai 1969	Mėnuo 1	Diena 23	BJÄRTRÅ

Registre informacijos apie anksčiau nurodytą asmenį nėra.

Policija
Švedijos policija

/Parašas/

Maria Mård, administratorė
Parašas ir pareigos

/apskritasis antspaudas: NOTARAS * SOLNA/

I lietuvių kalbą vertė vertimų biuro
UAB „LISNORA“ vertėjas (-a)

Juskina Petrona
Su Lietuvos Respublikos BK 235 str.
esu susipažinęs (-usi).

Data 2018-04-05

Vertėjas (-a) J. Petrona

UŽDAROJI AKCINĖ BENDROVĖ

„LISNORA“

Vertimų biuras / Translation
5-102, Lukiskiu St., Vilnius



Susiūta, suapibūdota ir antspaudu
patvirtinta 08 lapų





APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

1. Country: Sweden

This public document

2. has been signed by: **Carolina Cardell**

3. acting in the capacity of: **Ex Officio**

4. bears the seal stamp of **Bolagsverket, Swedish Companies Registration Office**

.....

CERTIFIED

5. at Solna

6. Thursday, 05 April 2018

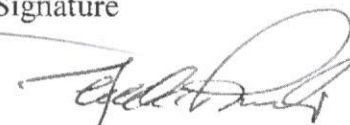
7. by Jens Ericsson Rindö
Ass. Notary Public

8. No. **2492**

9 Seal / stamp



10. Signature



.....
Jens Ericsson Rindö

Advokatfirman Rätt & Råd AB
Råsundavägen 134
169 36 Solna Sweden



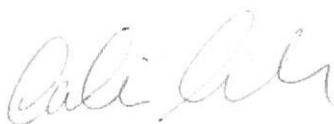
Certificate of Good Standing

I, Carolina Cardell, of Bolagsverket (the Swedish Companies Registration Office) do hereby certify that

Olympus Sverige Aktiebolag
registration number: 556189-2794

is a duly incorporated company under the laws of Sweden and is in good standing and has a legal corporate existence as far as the records of this office show as of the date stated below.

In testimony hereof, I have hereunto set my hand and the official seal of Bolagsverket at Sundsvall, this 28th day of March in the year of two thousand and eighteen.



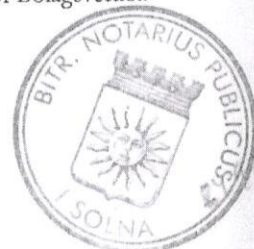
Carolina Cardell



Bolagsverket, the Swedish Companies Registration Office, is the official registrar of limited companies and other forms of business enterprise in Sweden. Before a Certificate of Good Standing is issued, the records kept by this office are examined to ensure that the following requirements are fulfilled for the company in question:

- the company has a registered competent board of directors
- the company has a registered qualified auditor, if required
- the company has fulfilled its obligations regarding the correct filing of its annual report
- the company is not the subject of company division, winding up or bankruptcy proceedings
- the company has not been dissolved as the result of a merger and has not been struck off the register for any other reason

The Certificate is signed by an official authorized to issue these and similar documents on behalf of Bolagsverket.



APOSTILĖ

(1961 m. spalio 5 d. Hagos konvencija)

1. Valstybė: Švedija
Šį viešąjį dokumentą,
2. kurį pasirašė: **Carolina Cardell**
3. pagal pareigas: **Tarnautoja**
4. užantspauduotą **Švedijos įmonių registracijos biuro, „Bolagsverket“,**
antspaudu,

PATVIRTINO

5. (viet. pav.) Solna
6. (data) 2018 m. balandžio 5 d., ketvirtadienis
7. (kas) Notaro padėjėjas Jens Ericsson Rindö
8. Nr. **2492**
9. Spaudas / antspaudas: */apskritasis antspaudas:*
NOTARO PADĖJĖJAS
*** SOLNA/**
10. Parašas: */Parašas/*
Jens Ericsson Rindö

Advokatų kontora „Rätt & Råd AB“
Råsundavägen 134,
169 36 Solna, Švedija

UŽDAROJI AKCINĖ BENDROVĖ

„LISNORA“

Vertimų biuras / Translation Agency
5-102, Lukiskiu St., Vilnius, Lithuania



/logotipas: Bolagsverket/

Švedijos įmonių registracijos biuras

SE-851 81 Sundsväls, Švedija • Adresas lankytojams: Stuvägen 21

Tel.: +46 (0)771-670 670

bolagsverket@bolagsverket.se • www.bolagsverket.se

/apskritasis antspaudas: BOLAGSVERKET •
ŠVEDIJOS ĮMONIŲ REGISTRACIJOS BIURAS/

Pažyma dėl geros būklės

Aš, „Bolagsverket“ (Švedijos įmonių registracijos biuro) atstovė Carolina Cardell, patvirtinu, kad

**„Olympus Sverige Aktiebolag“
registracijos numeris: 556189-2794**

yra tinkamai pagal Švedijos įstatymų reikalavimus įregistruota įmonė ir šio biuro žemiau nurodytos dienos duomenimis ši įmonė egzistuoja teisėtai bei yra geros būklės.

Tai paliudydama, patvirtinau šį dokumentą savo parašu ir „Bolagsverket“ antspaudu Sundsvälyje, du tūkstančiai aštuonioliktųjų metų kovo 28 dieną.

/Parašas/
Carolina Cardell

/apskritasis antspaudas: BOLAGSVERKET •
ŠVEDIJOS ĮMONIŲ REGISTRACIJOS BIURAS/

Švedijos įmonių registracijos biuras „Bolagsverket“ yra oficialus Švedijos ribotos atsakomybės bendrovių ir kitų formų verslo įmonių registracijos biuras. Pažyma dėl geros būklės išduodama tik tuomet, kai patikrinami šiame biure konkrečios bendrovės atžvilgiu turimi duomenys ir įsitikinama, kad bendrovė atitinka šiuos reikalavimus:

- bendrovė yra įregistravusi kompetentingą direktorių valdybą
- bendrovė yra įregistravusi kvalifikuotą auditorių, jei reikalaujama
- bendrovė yra įvykdžiusi savo įsipareigojimus, susijusius su tinkamu metinių ataskaitų teikimu
- bendrovės atžvilgiu nėra vykdomas bendrovės padalijimo, likvidavimo arba bankroto procesas
- bendrovė nėra likviduota dėl susijungimo ir nėra išbraukta iš registro dėl kitų priežasčių

Pažymą pasirašė pareigūnas, kuris yra įgaliotas išduoti šiuos ir panašaus pobūdžio dokumentus „Bolagsverket“ vardu.

/apskritasis antspaudas: NOTARO PADĖJĖJAS * SOLNA/

2492

UŽDAROJI AKCINĖ BENDROVĖ
„LISNORA“

Vertimų biuras / Translation Agency
5-102, Lukiskiu St., Vilnius, Lithuania



Susiūta, sunumeruota ir antspaudu
patvirtinta 04 lapų



J lietuvių kalbą vertė vertimų biuro
UAB „LISNORA“ vertėjas (-a)

Mantvydas Lepinaitis

Su Lietuvos Respublikos BK 235 str.
esu susipažinęs (-usi).

Data 2018-04-10

Vertėjas (-a) Mw

UŽDAROJI AKCINĖ BENDROVĖ
„LISNORA“

Vertimų biuras / Translation Agency
5-102, Lukiskiu St., Vilnius, Lithuania





APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

1. Country: Sweden

This public document

2. has been signed by: **Petra Jansson**

3. acting in the capacity of : **Ex officio**

4. bears the seal stamp of: **Swedish Tax Agency, Skattekontor, Härnösand**

.....

CERTIFIED

5. at Solna

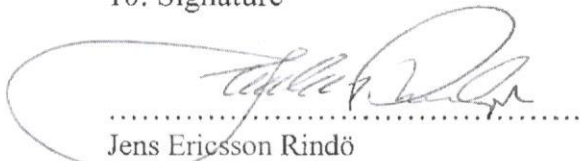
6. 5 April 2018

7. by Jens Ericsson Rindö
Ass. Notary Public

8. No. **2491**

9 Seal / stamp

10. Signature



.....
Jens Ericsson Rindö

Advokatfirman Rätt & Råd AB
Råsundavägen 134
169 34 Solna, Sweden

What to do

Complete the upper part of the form and send it to:

Swedish Tax Agency
 871 87 Härnösand, Sweden

 You can also send the form via fax or e-mail:
 +46 (0) 10 577 96 25 or +46 (0) 10 577 96 26
 upphandlingsinfo.norr@skatteverket.se

Response can not be submitted by e-mail.

If you have any questions, you can call the Swedish Tax Agency on +46 (0) 10-577 95 15.

See also information on page 2.

Date

2018-03-28

A. Please send form with response to

Name and postal address:

 Olympus Sverige AB
 Att: Anna Nordström
 Box 1816
 17123 Solna

Do you want a reply by fax? Please give the fax number

No

B. I would like information about

 Company/person or organisation you would like information about
 Olympus Sverige AB

National/organisation identification number

556189-2794

If there is a group VAT registration number, please give it here:

C. Information about yourself

 Name of company or organisation
 Olympus Sverige AB

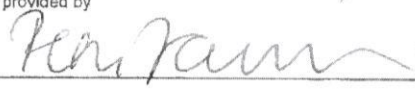
Contact

Anna Nordström

Telephone number

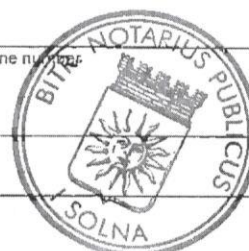
0707563436

Swedish Tax Agency's response

Recorded in register of organisations ☒ Yes ☐ No	Registered as an employer ☒ Yes ☐ No	Registered for value added tax ☒ Yes ☐ No
Registered for ☒ F-tax ☐ FA-tax ☐ A-tax		
Decided employer contributions for the past three months		
Month 17/12 SEK 1 321 717	Month 18/01 SEK 1 357 505	Month 18/02 SEK 1 309 301
According to the Swedish Tax Agency's register, does the company have any residual liabilities for taxes or national insurance contributions with the Swedish Enforcement Administration? ☐ Yes ☒ No		
Date when information was taken from the Swedish Tax Agency's register 2018-03-29		
Signature/information provided by 		Telephone number
Name in print Petra Jansson		

Swedish Enforcement Administration's response

Amount of liability for taxes, contributions, SEK	Repayment plan exists ☐ Yes ☐ No	Repayment plan being complied with ☐ Yes ☐ No
Date when information was taken from the Swedish Enforcement Administration's register		
Signature/information provided by		Telephone number
Name in print		



2491

APOSTILĖ

(1961 m. spalio 5 d. Hagos konvencija)

1. Valstybė: Švedija
Šį viešąjį dokumentą,
2. kurį pasirašė: **Petra Jansson**
3. pagal pareigas: **Tarnautoja**
4. užantspauduotą **Švedijos mokesčių agentūros, „Skattekontor“,
Herniosandas, antspaudu**

PATVIRTINO

5. (viet. pav.) Solna 6. (data) 2018 m. balandžio 5 d.

7. (kas) Notaro padėjėjas Jens Ericsson Rindö

8. Nr. **2491**

9. Spaudas / antspaudas:
/apskritasis antspaudas:
NOTARO PADĖJĖJAS
*** SOLNA/**

10. Parašas: */Parašas/*
Jens Ericsson Rindö

Advokatų kontora „Rätt & Råd AB“
Råsundavägen 134,
169 34 Solna, Švedija

UŽDAROJI AKCINĖ BENDROVĖ

„LISNORA“

Vertimų biuras / Translation Agency

5-102, Lukiskiu St., Vilnius, Lithuania



/spaudas: SKATTEVERKET
Herniosandas
2018-03-28/

/logotipas: Švedijos mokesčių agentūra/

**Atsakymas į užklausą
Viešojoje informacija**

Data
2018-03-28

Ką daryti

Užpildykite viršutinę formos dalį ir atsiųskite ją adresu:
Švedijos mokesčių agentūra
871 87 Herniosandas, Švedija
Arba atsiųskite formą **faksu ar el. paštu:**
+46 (0) 10 577 96 25 arba **+46 (0) 10 577 96 26**
upphandlingsinfo.norr@skatteverket.se
Atsakymas negali būti pateiktas el. paštu.

Jeigu turite klausimų, paskambinkite
Švedijos mokesčių agentūrai tel. **+46 (0) 10-577 95 15.**

Taip pat skaitykite informaciją 2 psl.

A. Prašome atsiųsti atsakymą šiuo adresu

Pavadinimas ir pašto adresas:
„Olympus Sverige AB“
Adresatas: Anna Nordström
Pašto dėžutė: 1816
17123 Solna

Jeigu norite gauti atsakymą faksu, įrašykite
fakso numerį

Ne

B. Norėčiau gauti informaciją apie

Įmonė/asmuo arba organizacija, apie kurią norėčiau gauti informaciją

„Olympus Sverige AB“

Valstybinis / organizacijos
identifikacinis numeris

556189-2794

Jeigu yra grupės PVM registracijos numeris, įrašykite jį čia:

C. Informacija apie Jus

Įmonės arba organizacijos pavadinimas

„Olympus Sverige AB“

Kontaktai

Anna Nordström

Telefono numeris

0707563436

UŽDAROJI AKCINĖ BENDROVĖ
„LISNORA“

Vertimų biuras / Translat
5-102, Lukiskiu St., Vilnius



Švedijos mokesčių agentūros atsakymas

Įtraukta į organizacijų registrą ☒ Taip ☐ Ne	Įregistruota kaip darbdavys ☒ Taip ☐ Ne	Įregistruota kaip PVM mokėtoja ☒ Taip ☐ Ne
Įregistruota ☒ F mokesčiui ☐ FA mokesčiui ☐ A mokesčiui		
Darbdavio įmokos už paskutinius tris mėnesius		
Mėnuo SEK <i>2017 gruodis 1 321 717,-</i>	Mėnuo SEK <i>2018 sausis 1 357 505,-</i>	Mėnuo SEK <i>2018 vasaris 1 309 301,-</i>
Ar remiantis Švedijos mokesčių agentūros registru įmonė turi kokių nors likusių mokestinių įsipareigojimų ar nesumokėtų socialinio draudimo įmokų Švedijos mokesčių išieškojimo valdybai? ☐ Taip ☒ Ne		
Data, kada informacija buvo paimta iš Švedijos mokesčių inspekcijos registro <i>2018-03-29</i>		
Parašas/informaciją išdavė <i>/Parašas/</i>		Telefono numeris <i>/spaudas: SKATTEVERKET Skattekontor Herniosandas Petra Jansson/</i>
Vardas, pavardė spausdintinėmis raidėmis		

Švedijos mokesčių išieškojimo valdybos atsakymas

Mokestinių įsipareigojimų, įmokų dydis, SEK	Sumokėjimo planas yra ☐ Taip ☐ Ne	Sumokėjimo plano buvo laikytasi ☐ Taip ☐ Ne
Data, kada informacija buvo paimta iš Švedijos mokesčių išieškojimo valdybos registro		
Parašas/informaciją pateikė		Telefono numeris
Vardas, pavardė spausdintinėmis raidėmis		

SKV 4820 20 en 00 02

/apskritasis antspaudas: NOTARO PADĖJĖJAS * SOLNA/

2491

UŽDAROJI AKCINĖ BENDROVĖ

„LISNORA“

Vertimų biuras / Translation

5-102, Lukiskiu St., Vilnius, LT



Susiūta, sunumeruota ir antspaudu
patvirtinta 05 lapų



Į lietuvių kalbą vertė vertimų biuro
UAB „LISNORA“ vertėjas (-a)

Marketa Lepinskaite
Su Lietuvos Respublikos BK 235 str.
esu susipažinęs (-usi).

Data 2012-04-10

Vertėjas (-a) [Signature]

UŽDAROJI AKCINĖ BENDROVĖ
„LISNORA“
Vertimų biuras / Translation Agency
5-102, Lukiskiu St., Vilnius, Lithuania



*Olympus Sverige Aktiebolag, bendrovė įsteigta ir veikianti pagal Švedijos teisę
Duomenys kaupiami ir saugomi Švedijos įmonių registracijos biure
Registruota buveinė adresu p/d 1816, 171 23 Solna, Švedija, registracijos kodas 556189-2794,
Mokesčio mokėtojo identifikacinis kodas 9000273809
PVM mokėtojo kodas LT100009813015*

VŠĮ Klaipėdos universitetinė ligoninė

PRIESAIKOS DEKLARACIJA

2018 m gegužės 4 d., Vilnius

Aš, Andrius Simonaitis, asmuo veikiantis pagal įgaliojimą, tvirtinu, kad mano atstovaujama Olympus Sverige AB Lietuvoje veikianti per filialą „Olympus Sverige Aktiebolag Lietuvos filialas“ (toliau – Tiekėjas arba Olympus Sverige AB), dalyvaujanti VŠĮ Klaipėdos universitetinės ligoninės atliekamame vienkartinį medicininių priemonių (6 dalis) pirkime (pirkimo numeris 373720, skelbtame 2018-03-29 CVP IS sistemoje) (toliau – Pirkimas), kuris atliekamas atviro konkurso būdu atitinka 1 šiuos Pirkimo sąlygų 3.6 punkto tiekėjų pašalinimo pagrindų nebuvimui nustatytus kvalifikacinius reikalavimus:

1. Olympus Sverige AB, kuri yra juridinis asmuo, kita organizacija ar jos padalinys, vadovo, kito valdymo ar priežiūros organo nario ar kito asmens, turinčio (turinčių) teisę atstovauti tiekėjui ar jį kontroliuoti, jo vardu priimti sprendimą, sudaryti sandorį, ir buhalteris (buhalteriai) ar kitas (kiti) asmuo (asmenys), turintis (turintys) teisę surašyti ir pasirašyti tiekėjo apskaitos dokumentus, neturi neišnykusio ar nepanaikinto teistumo ir dėl tiekėjo (juridinio asmens), kita organizacija ar jos padalinys, per pastaruosius 5 metus nebuvo priimtas ir įsiteisėjęs apkaltinamasis teismo nuosprendis už dalyvavimą nusikalstamame susivienijime, jo organizavimą ar vadovavimą jam, už kyšininkavimą, tarpininko kyšininkavimą, papirkimą, sukčiavimą, kredito, paskolos ar tikslinės paramos panaudojimą ne pagal paskirtį ar nustatytą tvarką, kreditinį sukčiavimą, mokesčių nesumokėjimą, neteisingų duomenų apie pajamas, pelną ar turtą pateikimą, deklaracijos, ataskaitos ar kito dokumento nepateikimą, apgaulingą apskaitos tvarkymą ar piktnaudžiavimą, kai šiomis nusikalstamomis veikomis kėsinamasi į Europos Sąjungos finansinius interesus, kaip apibrėžta Konvencijos dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos 1 straipsnyje, už nusikalstamą bankrotą, teroristinį ir su teroristine veikla susijusį nusikaltimą, nusikalstamu būdu gauto turto legalizavimą, prekybą žmonėmis, vaiko pirkimą arba pardavimą, dėl kitų valstybių tiekėjų nėra priimtas ir įsiteisėjęs apkaltinamasis teismo nuosprendis už atliktą nusikaltimą, apibrėžtą Direktyvos 2014/24/ES 57 straipsnio 1 dalyje išvardytus Europos Sąjungos teisės aktus įgyvendinančiuose kitų valstybių teisės aktuose
2. **Olympus Sverige AB**, yra įvykdžiusi įsipareigojimus, susijusius su mokesčių, įskaitant socialinio draudimo įmokas, mokėjimu pagal šalies, kurioje ji registruota, ar šalies, kurioje yra perkančioji organizacija, reikalavimus. Tiekėjas laikomas įvykdęs įsipareigojimus, susijusius su mokesčių, įskaitant socialinio draudimo įmokas, mokėjimu, jeigu jo neįvykdytų įsipareigojimų suma yra mažesnė kaip 50 eurų.
3. **Olympus Sverige AB**, kuri yra juridinis asmuo, su kitais tiekėjais nėra sudaręs susitarimų, kuriais siekiama iškreipti konkurenciją atliekamame pirkime, pirkimo metu jis nepateko į interesų konflikto situaciją, nepažeidė konkurencijos, kaip nustatyta Viešųjų pirkimų įstatymo 27 straipsnio 3 ir 4 dalyse, pirkimo procedūrų metu nenuslėpė informacijos ir nepateikė melagingos informacijos apie atitiktį šiame straipsnyje ir Viešųjų pirkimų įstatymo 47 straipsnyje nustatytiems reikalavimams. Olympus Sverige AB ankstesnių procedūrų metu nenuslėpė informacijos ir nepateikė šiame punkte nurodytą melagingą informaciją ir nebuvo pašalintas iš pirkimo procedūrų arba per pastaruosius vienus metus nebuvo priimtas ar įsiteisėjęs teismo sprendimas dėl pirkimo metu neteisėtų veiksmų, siekimo daryti įtaką perkančiosios organizacijos sprendimams, gauti konfidencialios informacijos, kuri suteiktų jam neteisėtą pranašumą pirkimo procedūroje, ar teikė klaidinančią informaciją, kuri gali daryti esminę įtaką perkančiosios organizacijos sprendimams dėl tiekėjų pašalinimo, jų kvalifikacijos vertinimo, laimėtojo nustatymo, tiekėjas yra įvykdęs pirkimo sutarties sąlygas ir nebuvo padarytas esminis pirkimo sutarties pažeidimas, kaip nustatyta Civiliniame kodekse (toliau – esminis pirkimo sutarties pažeidimas), dėl kurio per pastaruosius 3 metus buvo nutraukta pirkimo sutartis arba per pastaruosius 3 metus buvo priimtas ir įsiteisėjęs teismo sprendimas, kuriuo tenkinamas

¹ Pastaba. Tiekėjas atitiktį kvalifikaciniams reikalavimams pagrindžia priesaikos deklaracija remiantis Pirkimo sąlygų 3.1 punkto 1 pastabos nuostatomis ir atsižvelgiant į tai, kad Tiekėjo registracijos valstybėje oficialių institucijų išduodami dokumentai neapima visų Pirkimo sąlygų kvalifikacinių reikalavimų keliamų klausimų.

perkančiosios organizacijos, perkančiojo subjekto ar suteikiančiosios institucijos reikalavimas atlyginti nuostolius, patirtus dėl to, kad tiekėjas pirkimo sutartyje nustatytą esminę pirkimo sutarties sąlygą vykdė su dideliais arba nuolatiniiais trūkumais. Tiekėjas nėra padaręs profesinio pažeidimo kai už finansinės atskaitomybės ir audito teisės aktų pažeidimus tiekėjui ar jo vadovui paskirta administracinė nuobauda ar ekonominė sankcija, nustatytos Lietuvos Respublikos įstatymuose ar kitų valstybių teisės aktuose, ir nuo sprendimo, kuriuo buvo paskirta ši sankcija, įsiteisėjimo dienos arba nuo dienos, kai asmuo įvykdė administracinį nurodymą, praėjo mažiau kaip vieni metai.

Igaliotas atstovas



Andrius Simonaitis

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

1. Country: Sweden

This public document

2. has been signed by **Christina Andersson**

3. acting in the capacity of **Ex Officio**

4. bears the seal stamp of **Bolagsverket, Swedish Companies Registration Office**

.....

CERTIFIED

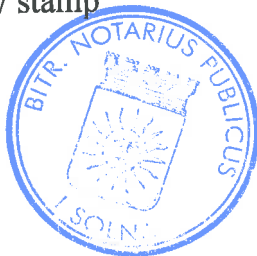
5. at Solna

6. the 4th of March 2015

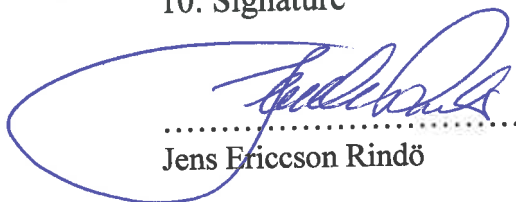
7. by Jens Ericsson Rindö
Ass. Notary Public

8. No. 463

9 Seal / stamp



10. Signature


.....
Jens Ericsson Rindö

Advokatfirman Rätt & Råd AB
Råsundavägen 134
169 36 Solna Sweden

CERTIFICATE OF REGISTRATION

Registration number: 556189-2794
Date of registration: 1975-03-06
Company name: Olympus Sverige Aktiebolag
Address: Box 1816
171 23 SOLNA
Registered office: Solna



The company is registered as a private limited liability company

THE COMPANY WAS FORMED
1974-12-17

SHARE CAPITAL

Share capital....: SEK 8,000,000	Min...: SEK 8,000,000
	Max...: SEK 24,000,000
Number of shares: 80,000	Min...: 80,000
	Max...: 240,000

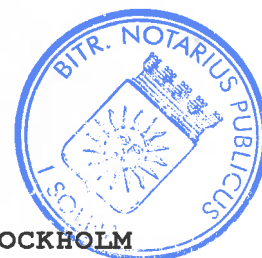
BOARD MEMBER, MANAGING DIRECTOR
630613-4005 Olsson, Yonna, Klippvägen 28, 187 50 TÄBY

BOARD MEMBER, CHAIR OF THE BOARD
650204 Dremel, Harald, P.O. Box 104908, 20034 HAMBURG, TYSKLAND

BOARD MEMBERS
720222 Iwanoff, Christiane, Wendenstrasse 14-18, 20097 HAMBURG, TYSKLAND

SPECIALLY AUTHORIZED SIGNATORIES
690123-7856 Nilsson, Nils Carl Thomas, Eastmansvägen 12,
113 61 STOCKHOLM

AUDITORS
556053-5873 Ernst & Young Aktiebolag, Box 7850, 103 99 STOCKHOLM
Represented by: 640720-1653



CONTD.

1036923

Bolagsverket
Swedish Companies Registration Office
SE-851 81 Sundsvall
Sweden

Registration number: 202100-5489
Phone: +46 771 670 670

Web site:
www.bolagsverket.se

E-mail:
bolagsverket@bolagsverket.se

CERTIFICATE OF REGISTRATION

Registration number: 556189-2794
Date of registration: 1975-03-06
Company name: Olympus Sverige Aktiebolag

PRINCIPALLY RESPONSIBLE AUDITOR

640720-1653 Andersson Berglund, Börje Stefan, c/o Ernst & Young AB,
Box 7850, 103 99 STOCKHOLM

SIGNATORY POWER

In addition to the board of directors,
any two jointly of
the board members

or any one of
the board members
in combination with
Nilsson, Nils Carl Thomas

are entitled to sign on behalf of the company.

Furthermore, the Managing Director, in his normal business activities,
is also entitled to sign on behalf of the company.

ARTICLES OF ASSOCIATION

Date of the latest change: 2006-09-07

FINANCIAL YEAR

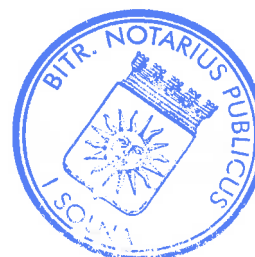
Registered financial year: 0401 - 0331
Latest annual report submitted covers financial
period 20130401-20140331

DATE OF REGISTRATION OF CURRENT AND PREVIOUS COMPANY NAMES

2003-10-03 Olympus Sverige Aktiebolag
1975-03-06 Olympus Optical Aktiebolag

SUNDSVALL 2015-03-02
Ex officio


Christina Andersson



463



Bolagsverket
Swedish Companies Registration Office
SE-851 81 Sundsvall
Sweden

Registration number: 202100-5489
Phone: +46 771 670 670

E-mail:
bolagsverket@bolagsverket.se

Web site:
www.bolagsverket.se

/Vertimas iš anglų ir švedų kalbos/

APOSTILĖ

(1961 m. spalio 5 d. Hagos konvencija)

1. Šalis: Švedija

Šį viešąjį dokumentą

2. pasirašytą **Christinos Andersson**

3. veikiančios pagal užimamų pareigų suteikiamas teises

4. užantspauduotą Švedijos įmonių registravimo biuro antspaudu

PATVIRTINO

5. Solnoje 6. 2015 m. kovo 4 d.

7. viešojo notaro padėjėjas Jens Ericsson Rindö

8. Nr. **463**

9. Antspaudas/spaudas: 10. Parašas: /parašas/

Jens Ericsson Rindö

/Antspaudas: SOLNOS viešojo notaro padėjėjas/

"Advokatfirman Rätt & Råd" AB

Råsundavägen 134

169 36 Solna Švedija

B103692315

REGISTRavimo PAŽYMĖJIMAS

Bolagsverket
Švedijos įmonių registravimo biuras

Registravimo numeris: 556189-2794
Registravimo data: 1975-03-06
Įmonės pavadinimas: „Olympus Sverige Aktiebolag“
Adresas:
Box 1816
171 23 SOLNA

Registruota buveinė: Solna

/ Logotipas:
BOLAGSVERKET
ŠVEDIJOS ĮMONIŲ REGISTRavimo BIURAS /

Įmonė įregistruota kaip privati ribotos atsakomybės bendrovė

ĮMONĖS ĮKURIMO DATA

1974-12-17

AKCINIS KAPITALAS

Akcinis kapitalas...: SEK 8 000 000

Min...: SEK 8 000 000 Maks...: SEK 24 000 000

Akcijų skaičius: 80 000

Min...: 80 000
Maks...: 240 000

VALDYBOS NARYS, VYKDOMASIS DIREKTORIUS

630613-4005 Olsson, Yonna, Klippvaegen 28, 187 50 TÄBY

VALDYBOS NARIAI, VALDYBOS PIRMININKAS

650204 Harald Dremel, P.O. Box 104908, 20034 HAMBURGAS, VOKIETIJA

VALDYBOS NARIAI

720222 Christiane Iwanoff, Wendenstrasse 14-18, 20097 HAMBURGAS, VOKIETIJA

SPECIALIAI ĮGALIOTI PASIRAŠYTI ASMENYS

690123-7856 Nils Carl Thomas Nilsson, Eastmansvägen 12, 113 61 STOKHOLMAS

AUDITORIAI

556053-5873 „Ernst&Yong“ Aktiebolag, Box 7850, 103 99 STOKHOLMAS
Atstovaujama: 640720-1653

TEŠINYS /ANTSPAUDAS: Solnos viešojo notaro padėjėjas/

/Vertimas iš anglų ir švedų kalbos/

Bolagsverket
Švedijos įmonių registravimo biuras
SE-851 81 Sundsvall
Švedija
Registracijos numeris: 202100-5489
Tel nr.: +45 771 670 570
Tinklapis:
www.bolagsverket.se

E.pašto adresas:
bolagsverket@bolagsverket.se

/Vertimas iš anglų ir švedų kalbos/

B103692315

2 psl.

REGISTRAVIMO PAŽYMĖJIMAS

Registravimo numeris: 556189-2794

Registravimo data: 1975-03-06

Įmonės pavadinimas: „Olympus Sverige Aktiebolag“

Adresas:

Box 62
164 94 KISTA

Registruota buveinė: Stokholme

/ Logotipas:

BOLAGSVERKET

ŠVEDIJOS ĮMONIŲ REGISTRAVIMO BIURAS /

PAGRINDINIS ATSAKINGAS AUDITORIUS

640720-1653 Börje Stefan Andersson Berglund, c/o Ernst&Yong" Aktiebolag, Box 7850, 103 99
STOKHOLMAS

PASIRAŠYMO TEISĖ

Papildomai prie direktorių valdybos,
bet kurie du valdybos nariai drauge,

arba bet kuris iš valdybos narių
drauge su

Nils Carl Thomas Nilsson
turi teisę pasirašyti bendrovės vardu.

Be to, vykdydantis direktorius, vykdydamas savo įprastas veiklas pareigas turi teisę pasirašyti bendrovės vardu.

ĮSTATAI

Paskutinio keitimo data: 2006-05-04

FINANSINIAI METAI

Registruoti finansiniai metai: 04-01 – 03-31

Paskutinė pateikta metinė ataskaita buvo už šį laikotarpį: 2013-04-01-2013-03-31

DABARTINIŲ IR ANKSTESNIŲ BENDROVĖS PAVADINIMŲ REGISTRACIJOS DATOS

2003-10-03 „Olympus Sverige Aktiebolag“

1975-03-06 „Olympus Optical Aktiebolag“

SUNDSVALL 2015-03-02

Ex officio

/parašas/

Christina Andresson /antspaudas: Bolagsverket
Švedijos įmonių registravimo biuras/

/ANTSPAUDAS: SOLNOS viešojo notaro padėjėjas/

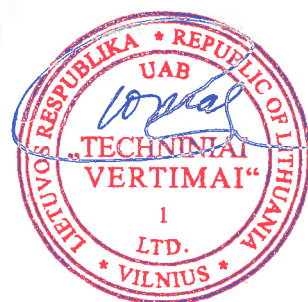
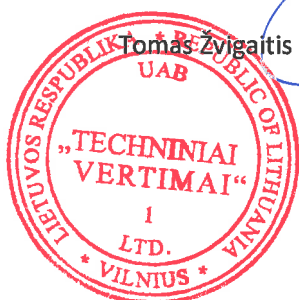
/Vertimas iš anglų ir švedų kalbos/

Aš, Tomas Žvigaitis, UAB TECHNINIAI VERTIMAI vadovas, tvirtinu, kad šis dokumentas išverstas iš anglų ir švedų kalbų į lietuvių kalbą tiksliai ir teisingai.

Tomas Žvigaitis

Tomas

Sunumeruota,
įrišta ir užantspauduota
6 (šeš) lap *04*



Bolagsverket
Švedijos įmonių registravimo biuras
SE-851 81 Sundsvall
Švedija
Registracijos numeris: 202100-5489
Tel nr.: +45 771 670 570
Tinklapis:
www.bolagsverket.se

E.pašto adresas:
bolagsverket@bolagsverket.se

CERTIFICATE

I, the undersigned, Jens Ericsson Rindö, Ass. Notary Public of Solna, Sweden,
hereby certify the attached documents are true, legal and correct copies of the originals.

Solna, Sweden 2015-09-07

Jens Ericsson Rindö
Notary Public



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: Sweden

This public document

2. has been signed by

3. acting in the capacity of

4. bears the seal/stamp of

Certified

5. at Solna

6. the

7. by Per-Olof Lefwerth

Notary Public

8. N°

9. Seal/stamp:

10. Signature:



BOLAGSORDNING

för

Olympus Sverige AB
(bolagsnummer 556189-2794)

antagen vid ordinarie bolagsstämma 1978-01-30
ändring av § 8 beslutad 1988-03-08
ändring av §§ 3 och 4, beslutad 1994-09-29
ändring av §§ 9 och 11, samt borttagande
av § 12; beslutad 1999-09-09
ändring av § 1 beslutad 2003-09-05
ändring av §§ 2, 5, 6, 7, 10 och 11 beslutad 2006-09-07

§ 1

Bolagets firma är Olympus Sverige Aktiebolag.

§ 2

Bolagets styrelse skall ha sitt säte i Solna kommun, Stockholms län.

§ 3

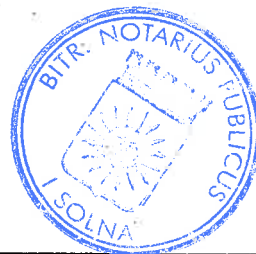
Föremålet för bolagets verksamhet är att marknadsföra medicintekniska produkter, optiska instrument, fotografiska artiklar, kontorsmaskiner, audiovisuell utrustning och produkter i anslutning därtill samt att bedriva annan därmed förenlig verksamhet.

§ 4

Aktiekapitalet skall utgöra lägst 8.000.000 kronor och högst 24.000.000 kronor.

§ 5

Antalet aktier skall vara lägst 80.000 och högst 240.000.



§ 6

Styrelsen skall bestå av lägst tre och högst fem ledamöter med lägst noll och högst tre suppleanter. Ledamöterna och, i förekommande fall, suppleanter väljes på bolagsstämma för tiden intill slutet av den första årsstämma som hålls efter det år då styrelseledamoten respektive styrelsesuppleanten utsågs.

§ 7

För granskning av bolagets årsredovisning jämte räkenskaperna samt styrelsens och verkställande direktörens förvaltning utses en revisor.

§ 8

Bolagets räkenskapsår skall omfatta tiden den 1 april - 31 mars.

§ 9

Kallelse till bolagsstämma och andra meddelanden till aktieägarna skall ske skriftligen genom brev med posten. Kallelse till bolagsstämma skall utfärdas tidigast sex och senast två veckor före stämman.

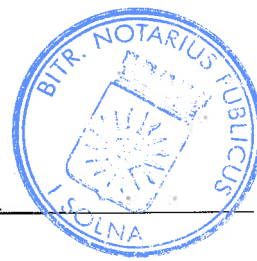
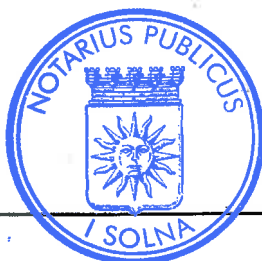
§ 10

Bolagsstämma hålles i Solna.

§ 11

Årsstämma skall hållas årligen inom 6 månader efter räkenskapsårets utgång. På årsstämma skall följande ärenden förekomma till behandling:

- 1) val av ordförande vid stämman;
- 2) upprättande och godkännande av röstlängd;
- 3) godkännande av dagordning;
- 4) val av en eller två justeringsmän;



- 5) prövning av om stämman blivit behörigen sammankallad;
- 6) framläggande av årsredovisningen och revisionsberättelsen;
- 7) beslut
 - a. om fastställelse av resultaträkningen och balansräkningen;
 - b. om dispositioner beträffande bolagets vinst eller förlust enligt den fastställda balansräkningen;
 - c. om ansvarsfrihet för styrelseledamöter samt styrelsesuppleanter och verkställande direktör när sådana förekommer;
- 8) bestämmande av antalet styrelseledamöter och styrelsesuppleanter;
- 9) fastställande av arvoden åt styrelsen och revisorn;
- 10) val av styrelse samt, i förekommande fall, revisor;
- 11) annat ärende som ankommer på stämman enligt aktiebolagslagen (2005:551) eller bolagsordningen.



/Logotipas: Advokatų biuras/

PAŽYMĖJIMAS

Aš, žemiau pasirašęs, Jens Ericsson Rindö, Švedijos Solnos notaro padėjėjas šiuo liudiju, kad pridėtas dokumentas yra tikra, teisėta ir teisinga originalų kopija.

Solna, Švedija 2015 09 07

/parašas/

Jens Ericsson Rindö

/spaudas: Solnos notaro padėjėjas/

Notaras

APOSTILĖ

(1961 m. spalio 5 d. Hagos konvencija)

1. Šalis: Švedija

Šį viešąjį dokumentą

2. pasirašytą Jens Ericsson Rindö

3. einančio notaro padėjėjo pareigas

4. užantspauduotą Solnos antspaudu

PATVIRTINO

5. Solnoje 6. 2015 m. rugsėjo 10 d.

7. viešasis notaras Per-Olof Lefwerth

8. Nr. 15-230

9. Antspaudas: /Apskritasis antspaudas SOLNOS notaras/ 10. Parašas: /parašas/

/Logotipas/

„Olympus Sverige“ AB

Įstatai

(įmonės kodas 556189-2794)

Priimti per visuotinį akcininkų susirinkimą 1978-01-30

Dėl 8 straipsnio pakeitimo sprendimas priimtas 1988-03-08

Dėl 3 ir 4 straipsnių pakeitimo sprendimas priimtas 1994-09-29

Dėl 9 ir 11 straipsnių pakeitimo, taip pat dėl 12 straipsnio panaikinimo sprendimas priimtas 1999-09-09

Dėl 1 straipsnio pakeitimo sprendimas priimtas 2003-09-05

Dėl 2, 5, 6, 7, 10 ir 11 straipsnių pakeitimo sprendimas priimtas 2006-09-07

§ 1

Bendrovės pavadinimas yra „Olympus Sverige“ uždaroji akcinė bendrovė.

§ 2

Bendrovė turi buveinę Solnos savivaldybėje, Stokholmo apskrityje.

§ 3

Pagrindinis bendrovės veiklos tikslas – parduoti medicinos technikos gaminius, optinius instrumentus, fotografines prekes, biuro techniką, audiovizualinę įrangą ir su jais susijusius produktus bei užsiimti susijusia veikla.

§ 4

Bendrovės akcinis kapitalas sudaro mažiausiai 8 000 000 kronų, o daugiausiai 24 000 000 kronų.

§ 5

Mažiausias akcijų kiekis yra 80 000, o didžiausias 240 000 vienetų.

§ 6

Valdybą sudaro mažiausiai trys ir daugiausiai penki nariai, turintys mažiausiai nulį ir daugiausiai tris pakaitinius narius. Valdybos nariai ir, jei yra, pakaitiniai nariai renkami kasmet visuotiniame akcininkų susirinkime laikotarpiui iki pirmojo visuotinio akcininkų susirinkimo pabaigos, kuris bus sušauktas pasibaigus metams, kuriais buvo išrinkti valdybos nariai ir atitinkamai valdybos pakaitiniai nariai.

§ 7

Bendrovės metinei finansinei ataskaitai ir apskaitai bei valdybos ir vykdomojo direktoriaus valdymui tikrinti išrenkamas vienas auditorius.

§ 8

Bendrovės finansiniai metai yra nuo balandžio 1 d. iki kovo 31 d.,

§ 9

Į visuotinį akcininkų susirinkimą sušaukiama ir kiti pranešimai vykdomi raštu siunčiant paštu laiškus. Šaukimas į visuotinį akcininkų susirinkimą pateikiamas ne anksčiau kaip likus šešioms savaitėms ir ne vėliau kaip dviem savaitėms iki susirinkimo.

§ 10

Visuotinis akcininkų susirinkimas sušaukiamas Solnoje.

§ 11

Visuotinis akcininkų susirinkimas sušaukiamas kasmet per 6 mėnesius nuo finansinių metų pabaigos. Visuotiniame akcininkų susirinkime turi būti svarstomi šie punktai:

- 1) susirinkimo pirmininko išrinkimas;
- 2) balsuojančiųjų sąrašo sudarymas ir patvirtinimas;
- 3) dienotvarkės patvirtinimas;
- 4) vieno arba dviejų patvirtinančių protokolą asmenų išrinkimas;
- 5) patikrinimas, ar susirinkimas buvo sušauktas tinkamai;
- 6) metinės ataskaitos ir auditoriaus išvados pristatymas;
- 7) Sprendimai
 - a) dėl metinio balanso ir pelno (nuostolio) ataskaitos sudarymo
 - b) dėl to, kaip bus paskirstytas bendrovės pelnas arba nuostolis remiantis sudarytu metiniu balansu;

- c) dėl valdybos narių ir pakaitinių valdybos narių bei vykdomojo direktoriaus, jei tokie yra, atleidimo nuo atsakomybės;
- 8) nutarimas, kiek turi būti valdybos narių ir pakaitinių valdybos narių;
- 9) atlyginimo valdybai ir auditoriui nustatymas;
- 10) valdybos, ir jei reikia, auditoriaus išrinkimas ;
- 11) kiti punktai, kurie turi būti svarstomi susirinkime pagal akcinių bendrovių įstatymą (2005:551) arba pagal bendrovės įstatus.

ĮGALIOJIMAS

2018 m. sausio 7 d.

Olympus Sverige Aktiebolag, ribotos atsakomybės uždaroji akcinė bendrovė, įkurta pagal Švedijos įstatymus, kurios duomenys kaupiami ir saugomi Švedijos įmonių registracijos biure (*švedų klb. Bolagsverket*), registracijos Nr. 556189-2794, registruotos buveinės adresu p/d 1816, 171 23 Solna, Švedija (toliau - **Įmonė**), atstovaujama Bendrovės valdybos narių Yonna Olsson ir Christiane Iwanoff,

šiuo įgalioja šį asmenį:

Olympus Sverige Aktiebolag Lietuvos filialo (Ukmergės g. 369A, Vilnius, Lietuvos Respublika 304103972) darbuotoją:

Andrių Simonaitį, asmens kodas 36901110321, adresas Sviliškių g. 10-48, Vilnius Lietuvos Respublika (toliau - **Įgaliotinis**)

Įmonės vardu ir naudai savo nuožiūra atlikti šiuos veiksmus:

- a) sudaryti, keisti, patvirtinti, pasirašyti bei pateikti perkančiosioms organizacijoms savo nuožiūra bet kuriuos dokumentus, reikalingus dalyvavimui visuose viešuose pirkimuose organizuojamuose Lietuvos Respublikos teritorijoje ir skelbiamuose CVP IS ir sutarčių sudarymui.
- b) teikti pasiūlymus ir kitus dokumentus CVP IS sistemoje ir pasirašyti sutartis su perkančiąja organizacija Įmonės vardu;
- c) atstovauti įmonės interesus santykiuose su perkančiosiomis organizacijomis, savo nuožiūra sprendžiant dėl bet kurio klausimo, susijusio su dalyvavimu pirkime, ir gauti bet kokią su pirkimais susijusią informaciją ir dokumentus;
- d) atlikti bet kuriuos kitus teisinius veiksmus, susijusius su (a), (b), (c) ir (d) punkte aukščiau nurodytais dalykais, įskaitant teisę pasirašyti pasiūlymus, tiekėjo deklaracijas, priesaikos deklaracijas ar kitus su pasiūlymu susijusius dokumentus, taip pat paslaugų teikimo ar prekių tiekimo sutartis ar jų pakeitimus Įmonės vardu. Šis įgaliojimas (toliau - **Įgaliojimas**) neįtakoja ir neriboja bet kurių kitų asmenų teisių atlikti teisinius veiksmus Įmonės vardu.

POWER OF ATTORNEY

7 January 2018

Olympus Sverige Aktiebolag, private limited liability company formed under the laws of Sweden, the data are accumulated and kept with the Swedish Companies Registration Office (Sw: *Bolagsverket*) under corp. reg. no. 5561892794, registered address is at Box 1816, 171 23 Solna, Sweden (the **Company**), represented by the members of the board of directors Yonna Olsson and Christiane Iwanoff,

hereby authorises the following person:

the employee of Olympus Sverige Aktiebolag Lithuanian branch (registered address at UAB Ukmergės str. 369A, Vilnius, Lithuania, company's code: 304103972):

Andrius Simonaitis, personal code 36901110321, address Sviliškių str. 10-48, Vilnius, Republic of Lithuania (hereinafter, **the Representative**)

to take the following actions for and on behalf of the Company at their discretion:

- a) to conclude, approve, sign and submit documents to the contracting authorities related to the participation in any public procurement tenders organized in the territory of Lithuania and published in the public procurement system CVP IS as well as signing the contracts;
- b) to submit proposals and any other document via CVP IS system and sign the contracts with the contracting authority on behalf of the Company;
- c) to represent the interests of the Company in relationships with the contracting authorities and take any decisions related to the participation in the public procurement as well as receive all related information and documents;
- d) to perform any other legal actions relating to the matters specified in paragraphs (a), (b) and (c) above, including the right sign the tender proposals, supplier's declarations, declarations of oath or any other documents related to the proposal, as well as agreements related to service provision or supply of goods and amendments thereof on behalf of the Enterprise. This power of attorney (the **Power of Attorney**) shall not affect or restrict the rights of any other persons to perform legal actions on behalf of the Enterprise.

Šis Įgaliojimas galios, kol bus atšauktas arba po jo suteikimo praeis 12 mėnesių.

This Power of Attorney shall be valid until revoked and shall otherwise expire after 12 months from the date hereof.

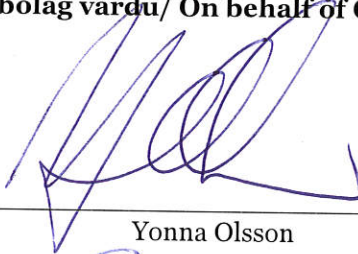
Įgaliojimas sudarytas lietuvių ir anglų kalbomis. Esant prieštaravimų ar neatitikimų tarp Įgaliojimo teksto lietuvių ir anglų kalbomis, vadovaujamosi Įgaliojimo tekstu lietuvių kalba.

The Power of Attorney is formed in Lithuanian and English. In case of any discrepancy or inconsistency between the texts of this Power of Attorney in the Lithuanian and English languages, the Lithuanian text of the Power of Attorney shall prevail.

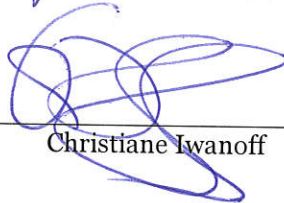
TAI PATVIRTINDAMI žemiau pasirašė aukščiau Įgaliojime nurodytą dieną.

IN WITNESS WHEREOF signed below as of the date specified in the Power of Attorney above.

Olympus Sverige Aktiebolag vardu/ On behalf of Olympus Sverige Aktiebolag:



Yonna Olsson



Christiane Iwanoff

EC Certificate
Directive 93/42/EEC Annex V
Production Quality Assurance
Medical Devices

Registration No.: DD 60123877 0001

Report No.: 12018179 022

Manufacturer: OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP.
2951 Ishikawa-cho,
Hachioji-shi, Tokyo 192-8507
Japan

Products: Sterile Endotherapy Devices used in conjunction with
Endoscopes, Sterile Non Active Instruments used in
conjunction with Endoscopes and Sterile Non Active
Instruments used in conjunction with Medical Ultrasound
Diagnostic Imaging Systems
Replaces Approval, Registration No.: DD 60116725 0001

Expiry Date: 2022-11-02

The Notified Body hereby declares that the requirements of Annex V of the directive 93/42/EEC have been met for the listed products. The above named manufacturer has established and applies a quality assurance system, which is subject to periodic surveillance, defined by Annex V, section 4 of the aforementioned directive. For placing on the market of class IIb and class III devices covered by this certificate an EC type-examination certificate according to Annex III is required.

Effective Date: 2017-11-03

Date: 2017-10-12



Notified Body

M. Aihara
M.Sc. M. Aihara

TÜV Rheinland LGA Products GmbH - Tillystraße 2 - 90431 Nürnberg

TÜV Rheinland LGA Products GmbH is a Notified Body according to Directive 93/42/EEC concerning medical devices with the identification number 0197.

EC Certificate
Directive 93/42/EEC Annex II, excluding Section 4
Full Quality Assurance System
Medical Devices

Registration No.: HD 60123878 0001

Report No.: 12018179 022

Manufacturer: OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP.
2951 Ishikawa-cho,
Hachioji-shi, Tokyo 192-8507
Japan

Products: Design and Development, Manufacture of Medical Endoscopy
Systems, Diagnostic, Operation and Treatment Products

(see attachments for products and additional sites included)

Replaces Approval, Registration No.: HD 60078827 0001

Expiry Date: 2022-11-02

The Notified Body hereby declares that the requirements of Annex II, excluding section 4 of the directive 93/42/EEC have been met for the listed products. The above named manufacturer has established and applies a quality assurance system, which is subject to periodic surveillance, defined by Annex II, section 5 of the aforementioned directive. For placing on the market of class III devices covered by this certificate an EC design-examination certificate according to Annex II, section 4 is required.

Effective Date: 2017-11-03

Date: 2017-10-12



Notified Body

M. Aihara
M.Sc. M. Aihara

TÜV Rheinland LGA Products GmbH - Tillystraße 2 - 90431 Nürnberg

TÜV Rheinland LGA Products GmbH is a Notified Body according to Directive 93/42/EEC concerning medical devices with the identification number 0197.

TÜV Rheinland
LGA Products GmbH
Tillystraße 2, 90431 Nürnberg

Doc. 1/1, Rev.0

**Attachment to
Certificate**

Registration No.: HD 60123878 0001
Report No.: 12018179 022

Manufacturer: OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP.
2951 Ishikawa-cho,
Hachioji-shi, Tokyo 192-8507
Japan

Products included:

Medical Endoscopy Systems:

- Endoscopes
- Endotherapy Devices
- Imaging Processors
- Pumps for Endoscopy
- Light Sources
- Position Detecting Units
- Electrothermal Cautery Units
- Integrated Endosurgery Systems
- Endoscopic Regulation/Control Units

Electrosurgical Equipment

Probes and Transducers for Ultrasonic Lithotriptors

Laparoscopic Insufflators

Ultrasound Surgical Equipment

Disinfecting Units

Capsule Endoscopes and Systems

Ultrasound Diagnostic Imaging Systems

Date: 2017-10-12



Notified Body

M. Aihara
M.Sc. M. Aihara

EB pažymėjimas
Direktyvos 93/42/EEB V priedas
Produkcijos kokybės užtikrinimas
Medicininės paskirties prietaisai

Registracijos Nr.: DD 60123877 0001

Ataskaitos Nr.: 12018179 022

Gamintojas: „OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP.“
2951 Ishikawa-cho,
Hachioji-shi, Tokijas 192-8507
Japonija

Produktai: Su endoskopais naudojami sterilūs endoterapijos prietaisai, su endoskopais naudojami sterilūs neaktyvūs instrumentai ir su medicininėmis ultragarsinėmis diagnostinėmis vaizdo perteikimo sistemomis naudojami sterilūs neaktyvūs instrumentai
Patvirtinimo registracijos Nr. DD 60116725 0001 pakeitimas

Galiojimo pabaigos data: 2022-11-02

Notifikuotoji institucija šiuo skelbia, kad išvardinti produktai atitinka Direktyvos 93/42/EEB V priedo reikalavimus. Aukščiau nurodytas gamintojas yra sukūręs ir taiko kokybės užtikrinimo sistemą, kuri periodiškai tikrinama pagal anksčiau nurodytos Direktyvos V priedo 4 skyriaus reikalavimus. Norint paleisti į rinką IIb ir III klasės prietaisus, kuriems galioja šis pažymėjimas, būtinas III priedu numatytas EB tipo patikrinimo pažymėjimas.

Įsigaliojimo data: 2017-11-03 **Notifikuotoji institucija**

*/apskritasis antspaudas: „TÜV Rheinland LGA Products GmbH“ * TÜV Rheinland * Sertifikuojantis organas/*

Data: 2017-10-12 */Parašas/*
Magistras M. Aihara

„TÜV Rheinland LGA Products GmbH“ - Tillystrasse 2 - 90431 Niurnbergas

Remiantis medicininės paskirties prietaisų Direktyva 93/42/EEB, „TÜV Rheinland LGA Products GmbH“ yra notifikuotoji institucija, kurios identifikavimo numeris 0197.

UŽDAROJI AKCINĖ BENDROVĖ
„LISNORA“
Vertimų biuras / Translation Agency
5-102, Lukiskiu St., Vilnius, Lithuania



EB pažymėjimas
Direktyvos 93/42/EEB II priedas, išskyrus 4 skyrių
Visuotinio kokybės užtikrinimo sistema
Medicininės paskirties prietaisai

Registracijos Nr.: HD 60123878 0001

Ataskaitos Nr.: 12018179 022

Gamintojas: „OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP.“
2951 Ishikawa-cho,
Hachioji-shi, Tokijas 192-8507
Japonija

Produktai: Medicininių endoskopijos sistemų, diagnostikos, operacijų ir gydymo produktų projektavimas, tobulinimas ir gamyba

(produktų ir papildomų vietų sąrašą žr. priede)

Patvirtinimo registracijos Nr. HD 60078827 0001 pakeitimas

Galiojimo pabaigos data: 2022-11-02

Notifikuotoji institucija šiuo skelbia, kad išvardinti produktai atitinka Direktyvos 93/42/EEB II priedo (išskyrus 4 skyrių) reikalavimus. Anksčiau nurodytas gamintojas yra sukūręs ir taiko kokybės užtikrinimo sistemą, kuri periodiškai tikrinama pagal anksčiau nurodytos Direktyvos II 5priedo skyriaus reikalavimus. Norint paleisti į rinką III klasės prietaisus, kuriems galioja šis pažymėjimas, būtinas II priedo 4 skyriumi numatytas EB tipo patikrinimo pažymėjimas.

Įsigaliojimo data: 2017-11-03

Notifikuotoji institucija

*/apskritasis antspaudas: „TÜV Rheinland LGA Products GmbH“ * TÜV Rheinland * Sertifikuojantis organas/*

Data: 2017-10-12

/Parašas/

Magistras M. Aihara

„TÜV Rheinland LGA Products GmbH“ - Tillystrasse 2 - 90431 Niurnbergas

Remiantis medicininės paskirties prietaisų Direktyva 93/42/EEB, „TÜV Rheinland LGA Products GmbH“ yra notifikuotoji institucija, kurios identifikavimo numeris 0197.

UŽDAROJI AKCINĖ BENDROVĖ

„LISNORA“

Vertimų biuras / Translation Agency
5-102, Lukiskiu St., Vilnius, Lithuania



**„TÜV Rheinland
LGA Products GmbH“
Tillystrasse 2, 90431 Niurnbergas**

**Pažymėjimo,
registracijos Nr. HD 60123878 0001
priedas
Ataskaitos Nr.: 12018179 022**

**Organizacija: „OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP.“
2951 Ishikawa-cho,
Hachioji-shi, Tokijas 192-8507
Japonija**

Produktai, kuriems galioja pažymėjimas:

Medicininės endoskopijos sistemos:

- Endoskopai
- Endoterapijos prietaisai
- Vaizdo procesoriai
- Endoskopiniai siurbiai
- Šviesos šaltiniai
- Vietos nustatymo įrenginiai
- Elektriniai termokauteriai
- Integruotos endochirurgijos sistemos
- Endoskopiniai reguliavimo/kontrolės įrenginiai

Elektrochirurgijos įranga

Ultragarsinių litotriptorių zondai ir davikliai

Laparoskopiniai oro pūstuvai

Ultragarsinė chirurgijos įranga

Dezinfekavimo įrenginiai

Kapsuliniai endoskopai ir sistemos

Ultragarsinės diagnostinės vaizdo perteikimo sistemos

Data: 2017-10-12

Notifikuotoji institucija

/apskritasis antspaudas: „TÜV Rheinland LGA Products GmbH“ * TÜV Rheinland * Sertifikuojantis organas/

/Parašas/

Magistras M. Aihara

Į lietuvių kalbą vertė vertimų biuro
UAB „LISNORA“ vertėjas (-a)

Su Lietuvos Respublikos BK 235 str.
esu susipažinęs (-usi).

Data 2017-11-02

Vertėjas (-a) [parašas]

UŽDAROJI AKCINĖ BENDROVĖ
„LISNORA“
Vertimų biuras / Translation Agency
5-102, Lukiskiu St., Vilnius, Lithuania



Susiūta, sunumeruota ir antspaudu
patvirtinta 06 lapų



Certificate

The Certification Body of
TÜV Rheinland LGA Products GmbH

hereby certifies that the organization
OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP.
2951 Ishikawa-cho,
Hachioji-shi, Tokyo 192-8507
Japan

has established and applies a quality management system for medical devices
for the following scope:

See attachments for scope and additional sites

Proof has been furnished that the requirements specified in

EN ISO 13485:2012
EN ISO 13485:2012/AC:2012

are fulfilled. The quality management system is subject to yearly surveillance.

Effective Date: 2017-01-16
Certificate Registration No.: SX 60116720 0001
An audit was performed. Report No.: 12031235 001
This Certificate is valid until: 2018-11-03

Certification Body



Date 2017-01-16



M. Aihara
M.Sc. M. Aihara

TÜV Rheinland LGA Products GmbH - Tillystraße 2 - 90431 Nürnberg
Tel.: +49 221 806-1371 Fax: +49 221 806-3935 e-mail: cert-validity@de.tuv.com <http://www.tuv.com/safety>

TÜV Rheinland
LGA Products GmbH
Tillystraße 2, 90431 Nürnberg

**Attachment to
Certificate**

Registration No.: SX 60116720 0001
Report No.: 12031235 001

Organization: OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP.
2951 Ishikawa-cho,
Hachioji-shi, Tokyo 192-8507
Japan

Scope:

Design and Development, Manufacture, Service, Quality Assurance, Planning and Delivery support of Endoscopes, Endotherapy devices, Light Sources, Imaging Processors, Endoscope Position Detecting Units, Electrothermal Cautery Units, Integrated Endosurgery Systems, Endoscopic Regulation/Control Units, Camera Heads/Pumps/Monitors/Recorders for Endoscopy, Electrosurgical Equipment, Capsule Endoscopes and Systems, Laparoscopic Insufflators, Ultrasound Diagnostic Imaging Systems, Disinfecting Units and Ultrasound Surgical Equipment
Design and Development, Manufacture of probes and Transducers for Ultrasonic Lithotriptors, Sterile Non Active instruments used in conjunction with Endoscopes, Sterile Endotherapy Devices used in conjunction with Endoscopes, Sterile Non Active Devices used in conjunction with Medical Ultrasound Diagnostic Imaging Systems and Water Container, Water Supply Tube, Water Feeding valve and Foot Switch for Pump

Service of Ultrasonic Lithotriptors
Certification Body



Date: 2017-01-16

M. Aihara
M.Sc. M. Aihara

TÜV Rheinland
LGA Products GmbH
Tillystraße 2, 90431 Nürnberg

**Attachment to
Certificate**

Registration No.: SX 60116720 0001
Report No.: 12031235 001

Organization: OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP.
2951 Ishikawa-cho,
Hachioji-shi, Tokyo 192-8507
Japan

Scope:

Products and Sites included:

Ishikawa Office
2951 Ishikawa-cho, Hachioji-shi, Tokyo, 192-8507, Japan

Scope
Activities related to Design and Development, Service,
Quality Assurance, Planning and Delivery support

Monolith Office
Shinjuku Monolith, 2-3-1 Nishishinjuku, Shinjuku-ku,
Tokyo 163-0914, Japan

Scope
Activities related to Delivery support

Certification Body



Date: 2017-01-16

M. Aihara
M.Sc. M. Aihara

Pažymėjimas

„TÜV Rheinland LGA Products GmbH“
Sertifikuojantis organas
šiuo pažymi, kad organizacija

„OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP.“
2951 Ishikawa-cho,
Hachioji-shi, Tokijas 192-8507
Japonija

yra sukūrusi ir taiko toliau nurodytos apimties medicininės paskirties prietaisų
kokybės vadybos sistemą:

Apimtis ir papildomos vietos nurodytos prieduose

Pateikta įrodymų, kad

EN ISO 13485:2012
EN ISO 13485:2012/AC:2012

nurodyti reikalavimai yra išpildyti. Kokybės vadybos sistema kasmet tikrinama.

Įsigaliojimo data:	2017-01-16
Pažymėjimo registracijos Nr.:	SX 60116720 0001
Atliktas auditas. Ataskaitos Nr.:	12031235 001
Pažymėjimas galioja iki:	2018-11-03

Sertifikuojantis organas

/logotipas: DAkkS Vokietijos akreditacijos įstaiga D-ZM-14169-01-02/

/apskritasis antspaudas: „TÜV Rheinland LGA Products GmbH“ * TÜV Rheinland * Sertifikuojantis organas/

Data: 2017-01-16

/Parašas/

Magistras M. Aihara

„TÜV Rheinland LGA Products GmbH“ - Tillystrasse 2 - 90431 Niurnbergas

Tel.: +49 221 806-1371 Faks.: +49 221 806-3935 El. p.: cert-validity@de.tuv.com <http://www.tuv.com/safety>

10020 d 04 08 © TÜV, TÜEV ir TUV yra registruoti prekiženkliai. Panaudoti ir pritaikyti galima tik gavus išankstinį leidimą

UŽDAROJI AKCINĖ BENDROVĖ
„LISNORA“
Vertimų biuras / Translation Agency
5-102, Lukiškių St., Vilnius, Lithuania



**„TÜV Rheinland
LGA Products GmbH“
Tillystrasse 2, 90431 Niurnbergas**

**Pažymėjimo,
registracijos Nr.
priedas
Ataskaitos Nr.:** **SX 60116720 0001
12031235 001**

Organizacija: **„OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP.“
2951 Ishikawa-cho,
Hachioji-shi, Tokijas 192-8507
Japonija**

Apimtis: Endoskopų, endoterapijos prietaisų, šviesos šaltinių, vaizdo procesorių, endoskopo vietos nustatymo įrenginių, elektrinių termokauterių, integruotų endochirurgijos sistemų, endoskopinių reguliavimo/kontrolės įrenginių, endoskopinių kamerų antgalių, siurblių, monitorių, įrašymo įrenginių, elektrochirurgijos įrangos, kapsulinių endoskopų ir sistemų, laparoskopinių oro pūstuvų, ultragarsinių diagnostinių vaizdo perteikimo sistemų, dezinfekavimo įrenginių ir ultragarsinės chirurgijos įrangos projektavimas, tobulinimas, gamyba, priežiūra, kokybės užtikrinimas, planavimo ir pristatymo pagalba, ultragarsinių litotriptorių zondu ir daviklių, sterilių neaktyvių su endoskopais naudojamų instrumentų, sterilių neaktyvių su medicininėmis ultragarsinėmis diagnostinėmis vaizdo perteikimo sistemomis naudojamų prietaisų, vandens talpyklų, vandens tiekimo vamzdelių, vandens tiekimo sklendžių ir kojinių siurblių perjungiklių projektavimas, tobulinimas ir gamyba

Ultragarsinių litotriptorių priežiūra

Sertifikuojantis organas

/logotipas: DAkkS Vokietijos akreditacijos įstaiga D-ZM-14169-01-02/

/apskritasis antspaudas: „TÜV Rheinland LGA Products GmbH“ * TÜV Rheinland * Sertifikuojantis organas/

Data: 2017-01-16

/Parašas/

Magistras M. Aihara

10020 d 04 08 © TÜV, TUEV ir TÜV yra registruoti prekyženkliai. Panaudoti ir pritaikyti galima tik gavus išankstinį leidimą.

UŽDAROJI AKCINĖ BENDROVĖ
„LISNORA“
Vertimų biuras / Translation Agency
5-102, Lukiskiu St., Vilnius, Lithuania



**„TÜV Rheinland
LGA Products GmbH“
Tillystrasse 2, 90431 Niurnbergas**

**Pažymėjimo,
registracijos Nr.
priedas
Ataskaitos Nr.:** SX 60116720 0001
12031235 001

Organizacija: „OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP.“
2951 Ishikawa-cho,
Hachioji-shi, Tokijas 192-8507
Japonija

Apimtis: Produktai ir vietos, kurioms galioja pažymėjimas:

Išikavos biuras
2951 Ishikawa-cho, Hachioji-shi, Tokijas, 192-8507, Japonija

Apimtis
Projektavimo, tobulinimo, priežiūros, kokybės užtikrinimo, planavimo ir
pristatymo pagalbos veikla

Monolito biuras
Shinjuku Monolith, 2-3-1 Nishishinjuku, Shinjuku-ku,
Tokijas 163-0914, Japonija

Apimtis
Pristatymo pagalbos veikla

Sertifikuojantis organas

/logotipas: DAkkS Vokietijos akreditacijos įstaiga D-ZM-14169-01-02/

/apskritasis antspaudas: „TÜV Rheinland LGA Products GmbH“ * TÜV Rheinland * Sertifikuojantis organas/

Data: 2017-01-16

/Parašas/

Magistras M. Aihara

10020 d 04 08 © TÜV, TÜEV ir TÜV yra registruoti prekyženkliai. Panaudoti ir pritaikyti galima tik gavus išankstinį leidimą.

I lietuvių kalbą vertė vertimų biuro
UAB „LISNORA“ vertėjas (-a)

Justyna Petrovskė
Su Lietuvos Respublikos BK 235 str.
esu susipažinęs (-usi).

Data 2017-11-02
Vertėjas (-a) [parašas]

UŽDAROJI AKCINĖ BENDROVĖ
„LISNORA“
Vertimų biuras / Translation Agency
5-102, Lukiskų St., Vilnius, Lithuania



Susiūta, sunumeruota ir antspaudu
patvirtinta 06 lapų



DECLARATION OF CONFORMITY(MDD)

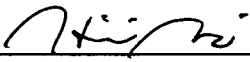
1. Manufacturer	<u>OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP.</u>
2. Address	<u>2951 Ishikawa-cho, Hachioji-shi, Tokyo 192-8507 Japan</u>
3. Model	<u>BW-411B, BW-412T</u>
4. Name of product	<u>SINGLE USE COMBINATION CLEANING BRUSH</u>
5. Serial or Lot No.	<u>from 09V to</u>
6. Classification	<u>Class I</u>
7. Authorized representative in EU	
Name	<u>Olympus Europa SE & Co. KG</u>
Address	<u>Wendenstr. 14-18 20097 Hamburg, Germany</u>

We hereby declare that the above mentioned product complies with the requirements of EC Directive 93/42/EEC(MDD) under the sole responsibility as a legal manufacturer. This Declaration of Conformity is valid in manufactured devices with the above Serial/Lot number.

This declaration is based on : MDD, Annex VII

8. Applied Standards

Refer to the Essential Requirements Checklist for above mentioned product.

Place	<u>2951 Ishikawa-cho, Hachioji-shi, Tokyo, Japan</u>
Signature	<u></u>
Name	<u>Hiroki Moriyama</u>
Title	<u>General Manager</u> <u>Medical Quality Department Medical Quality & Regulatory Division</u>
Date	<u>2015/09/10</u>

KeyMed (Medical & Industrial Equipment) Ltd

KeyMed House, Stock Road, Southend-on-Sea, Essex
SS2 5QH, UK Facsimile: Telephone: +44 (0)1702 616333
e-mail: olympus@olympus.co.uk
Web: www.olympus.co.uk

**Conformity route**
Manufacturer's
Declaration
(Annex VII)

Standard	Certificate Number
----------	-----------------------

ISO 9001	FM 20993
----------	----------

ISO 13485	MD 83891
-----------	----------

CE certificate	CE 00424
-------------------	----------

EU Medical Device Classification:

Class I (certified by manufacturer)	I	☒
	I(m)	☐
	I(s)	☐

Class II (certified by Notified Body)	IIa	☐
	IIb	☐

Notified Body Ref N°:	N/A
-----------------------	-----

MEDICAL DEVICE**EU DECLARATION OF
CONFORMITY****Declaration
Number:**

DC/1207-M/144

Device:**Part Number**

K10020960

Model

MAJ-1632

Device Name:

Endoscopic Mouthpiece

Accessories:

No accessories to this product that are manufactured by Olympus
KeyMed are classified as medical device accessories.

Quality Management System Conformity

This device has been designed, manufactured and tested under the control of a quality management system certified in accordance with Annex II of the Medical Device Directive (MDD) and meets other Directive requirements as indicated:

Applicable Directives	Applicability
Medical Device Directive 93/42/EEC as amended by 2007/47/EC (MDD)	☒
Low Voltage Directive 2006/95/EC (LVD)	☐
Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC (EMC)	☐
Restriction of Hazardous Substances Directive 2011/65/EU (RoHS2)	☐

ER Checklist Reference	Issue	Date
032	2	16 June 2011

Identification of conforming devices

On the basis of an appropriate review of any approved changes to the design of this device and its accessories, the above referenced checklist applies to all devices with the above part no. identified by the following range of serial numbers and/or batch (lot) numbers:

**Serial or batch
number range** **From** 20089953

Date of entry of final serial or
batch number and initials.

To

If "To" numbers are not entered, current production of the device/accessory is covered by this declaration.

Changes

Should any approved changes to the design of the product affect the validity of information contained in the above referenced checklist, the checklist will be up-issued and re-verification that the device meets the requirements of any applicable Directive carried out and recorded on a superseding declaration.

At the time of implementation of the design change into the product, the serial or batch numbers of the last items manufactured to the previous design will be entered in the "to" section above, thus recording the full range of items to which this declaration refers.

Product Conformity

I declare that on the basis of the information provided, the given serial or batch numbers of the device are in compliance with the Essential Requirements of Annex I of Directive 93/42/EEC and other applicable directives as indicated.

This declaration will be kept at the disposal of the competent authorities for a minimum of five years after the last sale of the above device.

Signed:



Print Name: R Barber

Position:

Regulatory Affairs Manager

Date: 7 July 2014

Empowered to sign on behalf of KeyMed (Medical & Industrial Equipment) Ltd.

DECLARATION OF CONFORMITY(MDD)

1. Manufacturer	OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP.
2. Address	2951 Ishikawa-cho, Hachioji-shi, Tokyo 192-8507 Japan
3. Model	MAJ-1888
4. Name of product	Single Use Soft Brush
5. Serial or Lot No.	from 06A to
6. Classification	Class I
7. Authorized representative in EU	
■ Name	Olympus Europa Holding GmbH
Address	Wendenstr. 14-18 20097 Hamburg, Germany

We hereby declare that the above mentioned product complies with the requirements of EC Directive 93/42/EEC(MDD).

This declaration is based on : MDD, Annex VII

Place	2951 Ishikawa-cho, Hachioji-shi, Tokyo, Japan
Signature	
Name	Seiya Raiju
Title	General Manager, Regulatory Affairs & Quality Assurance Department
Date	2010/06/11